

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 36:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pięćdziesiąt pętli zrobił na jednej zasłonie i pięćdziesiąt pętli zrobił na krańcu zasłony, która była przy drugim spięciu – pętle te były jedna naprzeciw drugiej.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pięćdziesiąt pętli zrobił na jednej zasłonie i pięćdziesiąt pętli zrobił na brzegu drugiej, w miejscu spięcia zasłon, tak aby pętle były naprzeciw siebie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pięćdziesiąt pętli zrobili na jednej zasłonie i pięćdziesiąt pętli zrobili na brzegu zasłony, w miejscu, gdzie ma być spięta z drugą. Pętle były jedna naprzeciw drugiej.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pięćdziesiąt pętlic uczynił na oponie jednej, a pięćdziesiąt pętlic uczynił po kraju opony, którymi spojona była do drugiej; pętlica jedna przeciw drugiej była.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	aby przeciw sobie zeszyły się wespół pętlice i jedna się z drugą spinała.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pięćdziesiąt wstążek przyszyli do jednej tkaniny i pięćdziesiąt wstążek do drugiej tkaniny, w miejscu, gdzie mają być spięte, tak iż wstążki były przyszyte naprzeciw siebie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pięćdziesiąt pętlic zrobił na jednej zasłonie i pięćdziesiąt pętlic zrobił na brzegu zasłony, który był przy drugim spięciu; pętlice te były naprzeciw siebie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zrobił pięćdziesiąt pętli na jednej zasłonie i pięćdziesiąt pętli na brzegu zasłony na końcu spięcia. Pętle zostały umieszczone naprzeciw siebie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zrobiono pięćdziesiąt pętli przy każdej zasłonie; zostały umieszczone w ten sposób, by wzajemnie do siebie pasowały.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pięćdziesiąt pętli zrobił na jednej macie i pięćdziesiąt pętli na krawędzi maty [ostatniej] w drugim rzędzie. Odpowiadające sobie pętle mieściły się jedna naprzeciw drugiej.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zrobił pięćdziesiąt pętli na jednej draperii i pięćdziesiąt pętli zrobił na końcu draperii, która była w drugiej grupie, pętle były przeciwległe jedna względem drugiej.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	діло шите одне з одним, сплетене в собі. З того зробили за своїм ділом, з золота і синьої тканини і порфіри і пряденого кармазину і тканого виссону, так як заповів Господь Мойсееві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Na pierwszej osłonie zrobiono pięćdziesiąt pętli oraz zrobiono pięćdziesiąt pętli na końcu drugiej osłony, która była w spojeniu; a pętle były przeciwległe jedna do drugiej.

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wykonał pięćdziesiąt pętlic na jednym płótnie namiotowym i wykonał pięćdziesiąt pętlic na skraju płótna namiotowego w drugim miejscu złączenia; pętlice były jedna naprzeciw drugiej.
---------	---------------------	------------------------	---